

# ЖЕСТОВАЯ РЕЧЬ И ОСНОВЫ СУРДОПЕРЕВОДА

## 1. Цель освоения дисциплины

Формирование у студентов способности осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах), организации диалога с лицами, имеющими нарушения слуха с использованием средств жестового языка.

## 2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Жестовая речь и основы сурдоперевода» относится к базовой части блока дисциплин.

Для освоения дисциплины «Жестовая речь и основы сурдоперевода» обучающиеся используют знания, умения, способы деятельности и установки, сформированные в ходе изучения дисциплин «Иностранный язык», «Русский язык и культура речи».

Освоение данной дисциплины является необходимой основой для прохождения практики «Производственная (преддипломная) практика».

## 3. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины выпускник должен обладать следующими компетенциями:

– способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) (УК-4).

**В результате изучения дисциплины обучающийся должен:**

### *знать*

- нормы устной деловой коммуникации и деловой переписки на государственном языке РФ;
- правила построения диалога на родном языке с использованием жестового языка-;

### *уметь*

– адаптировать устную и письменную речь, стиль общения к ситуациям делового взаимодействия;

### *владеть*

– способностью к организации устного диалога с коллегами по вопросам образования в России и за рубежом с использованием элементарных норм и правил делового общения в устной и письменной формах, в том числе на жестовом языке.

## 4. Общая трудоёмкость дисциплины и её распределение

количество зачётных единиц – 2,

общая трудоёмкость дисциплины в часах – 72 ч. (в т. ч. аудиторных часов – 14 ч., СРС – 58 ч.),

распределение по семестрам – 1 курс, зима,

форма и место отчётности – промежуточная аттестация проводится в форме экзамена (комплексного экзамена по модулю) с учетом рейтинговых баллов, набранных студентом за период изучения дисциплины.

## **5. Краткое содержание дисциплины**

Жестовая речь в системе средств коммуникации.

Вербальная и невербальная коммуникации как средство социального взаимодействия и реализации своей роли в команде, их семиотические функции в общении людей. Дактильная речь как кинетическая система вербальной коммуникации глухих. Дактильный алфавит. Особенности жестовой речи глухих как механизма социального взаимодействия. Своеобразие словесно-жестового двуязычия глухих.

Лингвистика русского жестового языка.

Технологии обучения навыкам жестового перевода, необходимых для индивидуализации обучения, развития, воспитания детей с нарушениями слуха. Применение навыков сурдоперевода в различных социо-культурных коммуникативных ситуациях. Типичные ошибки при организации сурдоперевода.

## **6. Разработчик**

Дворецкая Маргарита Александровна, старший преподаватель кафедры специальной педагогики и психологии ФГБОУ ВО "ВГСПУ".